KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 309/93

af 10. februar 1993

om gennemførelsesbestemmelser for den i Rådets forordning (EØF) nr. 3106/92 fastsatte gratis levering af landbrugsprodukter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er bestemt til indbyggerne i Albanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3106/92 af 26. oktober 1992 om en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter til indbyggerne i Albanien [1], særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik [2], særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge forordning (EØF) nr. 3106/92 skal der gennemføres en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter til indbyggerne i Albanien; med henblik på gennemførelsen af denne aktion er det nødvendigt at fastsætte de bestemmelser, der skal gælde, navnlig de fælles bestemmelser for deltagelse i licitationer vedrørende leveringerne og tilslagsmodtagernes forpligtelser;

ifølge forordning (EØF) nr. 3106/92 skal den gratis levering ske i form af uforarbejdede landbrugsprodukter, der udtages fra interventionslagrene, og i form af produkter, der ikke er disponible på interventionslagrene, og som tilhører samme produktgruppe; der bør derfor fastsættes specifikke bestemmelser for levering af forarbejdede produkter; det bør navnlig fastsættes, at betalingen af disse leveringer sker i form af råvarer fra interventionslagrene;

gennemførelsesbestemmelserne bør i øvrigt omfatte en kontrol og garantiordning, der sikrer, at leveringerne gennemføres korrekt;

eftersom det drejer sig om en licitation vedrørende fastlæggelse af emballerings- og transportomkostninger for produkter, der stilles til rådighed fra offentlige interventionslagre, bør den sidste dato, hvor der kan indgives bud, være den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved gennemførelsen af den gratis levering til indbyggerne i Albanien i medfør af forordning (EØF) nr. 3106/92 af landbrugsprodukter, som interventionsorganerne ligger inde med, eller af levnedsmidler, der tilhører samme produktgruppe, finder bestemmelserne i denne forordning anvendelse, idet der dog i givet fald kan vedtages supplerende bestemmelser, der eventuelt vedtages for særlige leveringer.

Artikel 2

1. Omkostningerne ved levering fra interventionslagrene til bestemmelsesstedet fastlægges ved licitation.

2. Omkostningerne gælder for levering af varer, der er lastet på et transportmiddel, ab interventionsorganets lager til lossehavnen eller det sted, hvor de udpegede albanske myndigheder overtager produkterne.

3. Licitationen kan vedrøre den mængde produkter, der skal udtages fra interventionslagrene som betaling for levering af forarbejdede produkter, der tilhører samme produktgruppe.

Artikel 3

Fysiske personer, der er statsborgere i en medlemsstat og er etableret i Fællesskabet, og selskaber, der er oprettet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har deres vedtægtsmæssige hovedsæde, deres centrale administration eller en hovedvirksomhed i en medlemsstat, kan på ensartede vilkår deltage i licitationerne.

Artikel 4

De bydende deltager i licitationen ved til interventionsorganet at sende et skriftligt bud pr. post eller ved hjælp af et af de skriftlige telekommunikationsmidler, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen.

Artikel 5

1. I forbindelse med en licitation for en levering efter artikel 2, stk. 2, omfatter buddene alle omkostninger vedrørende transport samt eventuel emballering og mærkning af et parti eller en gruppe af partier, der er anført i licitationsbekendtgørelsen. Buddene angives i ECU/ton.

[1] EFT nr. L 312 af 29. 10. 1992, s. 2.
[2] EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

2. I forbindelse med licitation for en levering efter artikel 2, stk. 3, omfatter buddene de mængder produkter, der skal udtages fra interventionslagrene som betaling for leveringen.

Artikel 6

1. Et bud er kun gyldigt, hvis det:

a) indeholder en præcis henvisning til forordningen om åbning af den særlige licitation

b) indeholder den bydendes navn, adresse samt telex- og/eller telefaxnummer

c) omfatter et helt parti (nettovægt)

d) i tilfælde af anvendelse af artikel 5, stk. 1, angiver et beløb pr. ton, udtrykt i ecu, for hele leveringen

e) i tilfælde af anvendelse af artikel 5, stk. 2, indeholder oplysning om de foreslåede produktmængder, udtrykt i tons (nettovægt)

f) oplyser om indskibningshavnen i Fællesskabet, såfremt varen leveres ad søvejen

g) angiver i givet fald den nøjagtige adresse på emballeringsstedet og på det lager, hvor varen er oplagret inden forsendelse

h) ledsages af bevis for, at den bydende har stillet en licitationssikkerhed over for interventionsorganet i overensstemmelse med afsnit III i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 [1]. Beviset består i et dokument, der er udfærdiget af garanten.

2. Et bud er ikke gyldigt, hvis det ikke opfylder bestemmelserne i denne artikel, eller hvis det indeholder andre betingelser end dem, der er fastsat i denne forordning.

3. Et indgivet bud kan hverken ændres eller tilbagekaldes.

Artikel 7

1. Interventionsorganet meddeler senest 24 timer efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen de modtagne bud.

2. På grundlag af de modtagne bud:

— tildeles leveringen den bydende, som efter omstændighederne har afgivet det laveste bud eller angivet den laveste mængde; er der indgivet flere ens bud, tildeles leveringen ved lodtrækning

— træffes der eventuelt beslutning om ikke at give tilslag, navnlig hvis de modtagne bud ligger over de priser, der normalt anvendes på markedet.

3. Senest syv arbejdsdage efter udløbet af fristen for indgivelse af bud meddeler Kommissionen hver medlemsstat, hvilke bud der er accepteret, og hvilke leveringer der ikke er tildelt.

Artikel 8

Interventionsorganerne underretter hurtigst muligt alle bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen. De sender straks ved hjælp af et skriftligt telekommunikationsmiddel tilslagsmodtagerne en tilslagserklæring.

Artikel 9

Tilslagsmodtageren stiller senest fem arbejdsdage efter meddelelsen af tilslaget efter artikel 8 en sikkerhed for levering over for interventionsorganet i overensstemmelse med afsnit III i forordning (EØF) nr. 2220/85. Beviset for, at denne sikkerhed er stillet, består i et dokument, der er udfærdiget af garanten.

Sikkerheden svarer til interventionsopkøbsprisen for den samlede mængde af det produkt, der skal udtages, eventuelt justeret med de månedlige forhøjelser, der gælder den sidste dag for indgivelse af bud, og forhøjet med 10 %.

Artikel 10

1. Bortset fra force majeure bærer tilslagsmodtageren alle risici for varen, herunder tab og forringelse, indtil de leveringstrin, der er fastsat for leveringen.

2. Tilslagsmodtageren anmoder den i licitationsbekendtgørelsen anførte repræsentant for modtageren om en overtagelsesattest for den leverede mængde, der udfærdiges i overensstemmelse med modellen i bilaget.

Hvis modtageren ikke udsteder nogen attest, udpeger Kommissionen det organ, der er beføjet til at udstede attesten i overensstemmelse med ovennævnte model.

Artikel 11

1. Tilslagsmodtageren indgiver en betalingsanmodning for leveringen til det i artikel 4 omhandlede interventionsorgan.

Anmodningen ledsages af følgende dokumenter:

— den i artikel 14 omhandlede eksportlicens

— de administrative enhedsdokumenter

— i givet fald T5-dokumenterne

— transportdokumenterne

— originaleksemplaret af overtagelsesattesten.

[1] EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

2. For en licitation efter artikel 5, stk. 1, betales leveringsomkostningerne for den i overtagelsesattesten anførte mængde, der er attesteret af det organ, som varetager kontrollen på bestemmelsesstedet, i den i artikel 12, stk. 2, omhandlede attest.

3. I forbindelse med en licitation efter artikel 5, stk. 2, stilles det basisprodukt, for hvilket der er givet licitationstilslag, til rådighed for tilslagsmodtageren mod fremlæggelse af bevis for, at den i artikel 9 omhandlede sikkerhed er stillet.

4. Hvis varernes overtagelse på leveringstrinnet forsinkes af grunde, som ikke kan tilskrives tilslagsmodtageren, kan Kommissionen refundere de supplerende omkostninger på grundlag af bilag.

5. I forbindelse med denne forordning anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder den sidste dag, hvor der kan indgives bud i forbindelse med den pågældende licitation.

Artikel 12

1. Tilslagsmodtageren underkaster sig al kontrol, der gennemføres af alle for interventionsorganet i den medlemsstat, hvor et eventuelt emballeringssted og oplagringsstedet inden forsendelsen er beliggende, som oplyst af tilslagsmodtageren i buddet. Kontrollen vedrører den leverede mængde og kvaliteten, emballeringen og mærkningen.

Efter kontrollen udsteder organet en attest, der bevidner, at kravene er opfyldt.

2. Et kontrolorgan eller et kontrolselskab, der er udpeget af det i stk. 1 omhandlede organ i samråd med tilslagsmodtageren, kontrollerer i bestemmelseslandet leveringen med hensyn til mængde, kvalitet, emballering og mærkning. En attest, der bevidner, at kravene er opfyldt, udstedes efter kontrollen og sendes direkte til interventionsorganet.

3. De organer eller selskaber, der skal gennemføre kontrollen, udtager inden indladningen i Fællesskabet og på bestemmelsesstedet særskilte repræsentative prøver og opbevarer disse på Kommissionens vegne.

4. I forbindelse med en landtransport lader det i stk. 1 omhandlede interventionsorgan transportmidlerne plombere ved pålæsningen.

5. Udgifterne til kontrollen og til prøveudtagningen afholdes af tilslagsmodtageren.

Artikel 13

1. Det i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85 omhandlede primære krav er:

a) for licitationssikkerhedens vedkommende opretholdelse af buddet og stillelse af leveringssikkerheden efter artikel 9 i nærværende forordning

b) for leveringssikkerhedens vedkommende faktisk levering af partierne indtil leveringstrinnet i en kvalitet, der alt efter tilfældet ikke afviger væsentligt fra den kvalitet:

— der blev konstateret ved udtagningen fra interventionslagret (levering efter artikel 2, stk. 2)

— der blev fastsat i licitationsbekendtgørelsen (levering efter artikel 2, stk. 3).

2. Licitationssikkerheden frigives:

— hvis buddet ikke antages

— når leveringssikkerheden er stillet.

2. Leveringssikkerheden frigives, når tilslagsmodtageren har ført bevis for, at han har opfyldt sine forpligtelser, ved fremlæggelse af de i artikel 11, stk. 1, nævnte dokumenter, bekræftet ved den i artikel 12, stk. 2, omhandlede attest, som er modtaget af interventionsorganet.

4. Ved forsinket levering fortabes der for hver dags forsinkelse 0,05 % af den sikkerhed, der er fastsat i artikel 9, for den del af mængden, der er leveret for sent. Hvis forsinkelsen er på over 5 dage, fortabes der 0,1 % af sikkerheden pr. dags forsinkelse.

Disse bestemmelser anvendes, når tilslagsmodtageren bærer ansvaret for den forsinkede levering.

Artikel 14

1. I rubrik 20 i eksportlicenserne anføres oplysningen: »Humanitær hjælp, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 3106/92. Ingen anvendelse af eksportrestitutioner«.

2. I det administrative enhedsdokument og i kontroldokumentet eller det kontroleksemplar T5, der er udstedt i overensstemmelse med artikel 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (1), anføres følgende angivelser:

— »Kommissionens forordning (EØF) nr. 309/93 af 10. februar 1993 om gennemførelsesbestemmelser for den i Rådets forordning (EØF) nr. 3106/92 fastsatte gratis levering af landbrugsprodukter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er bestemt til indbyggerne i Albanien«

— »ingen anvendelse af eksportrestitutioner«.

Artikel 15

1. Det eller de interventionsorganer, der ligger inde med produkterne, offentliggør en licitationsbekendtgørelse med oplysninger om følgende:

— supplerende forskrifter og betingelser

— definition af partierne med angivelse af lagrenes navne og adresser

(1) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

— de forskellige partiers vigtigste fysiske og tekniske kendetegn
— de præcise leveringssteder og leveringstrin, der er fastsat for levering på bestemmelsesstedet
— de fastsatte frister for leveringen.

2. I forbindelse med en licitation efter artikel 2, stk. 3, skal bekendtgørelsen endvidere indeholde følgende oplysninger:

— det parti eller den gruppe af partier, der skal overtages som betaling for leveringen
— beskrivelse af det forarbejdede produkt, der skal leveres: art, mængde, kvalitet, emballering osv.

Bekendtgørelsen og eventuelle ændringer heraf meddeles Kommissionen inden udløbet af den første frist for indgivelse af bud.

Artikel 16

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. februar 1993.

På Kommissionens vegne
René STEICHEN
Medlem af Kommissionen

BILAG

OVERTAGELSESATTEST

Undertegnede .....
(efternavn / fornavn / titel)

der handler på vegne af .....

attesterer herved, at nedennævnte varer er overtaget:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto):	
Sted og dato for overtagelsen:	
Togvognenes / skibets navn / lastbilernes registreringsnummer (1):	
Transportselskabets navn og adresse:	

Overvågningsselskabets navn:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

.....

Underskrift
(Stempel)

(1) Det ikke gældende overstreges.